

採血・採尿 案内

Blood sampling guide

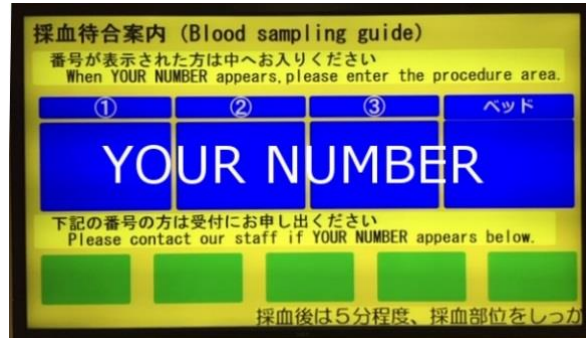
血液采样指南

혈액 샘플링 가이드



採血の呼び出し Blood collection number call 血液采集号码呼叫 혈액 수집 번호 호출	P1
採血前の確認 Confirmation before blood collection 采血前确认 채혈 전 확인	P2
採血の方法 Blood sampling method 采血方法 혈액 샘플링 방법	P3
採血終了後 After sampling blood 抽血后 샘플링 혈액 후	P5
採尿 Urine collection 尿液收集 채뇨	P7
災害発生時行動カード Action card in case of disaster 发生灾难时的行动卡 재해시 행동 카드	P9

採血の呼び出し
Blood collection number call
血液采集号码呼叫
혈액 수집 번호 호출



番号が表示されたら中にお入りください

When YOUR NUMBER appears , Please enter the blood sampling room

出现您的号码时, 请进入血液采样室

귀하의 번호가 나타나면 혈액 샘플링 룸을 입력하십시오

採血室に入ったら
when you got into the blood sampling room.
当你进入血液采样室.
혈액 샘플링 룸에 들어갔을 때

フォルダを担当者へ渡して下さい。

Please pass the folder to the person in charge.

将文件夹传递给负责人。

담당자에게 폴더를 전달하십시오.



採血の前に下記の事項について確認させていただきます

We would like to confirm the following before blood collecting.

我们想在采血之前确认以下内容。

혈액을 채취하기 전에 다음 사항을 확인하고 싶습니다.

- 患者様の氏名確認（フルネームで名乗って頂きます。）

We confirm your name (please give us your full name).

我们确认你的名字

우리는 당신의 이름을 확인합니다.

- 消毒用アルコールによるアレルギーの有無の確認

We confirm if you have any allergy to alcohol.

我们确认您是否对酒精过敏

알코올에 알레르기가 있는지 확인합니다.

Name? 你的名字? 너의 이름?
Allergies? 过敏? 알레르기?



採血の方法
Blood sampling method
采血方法
혈액 샘플링 방법

2歳未満の子供は、ベッドで採血します

Children under 2 years old will collect blood in bed

2岁以下的儿童将在床上采血

2 세 미만의 어린이는 침대에서 피를 모을 것입니다.

採血中は待合室でお待ちください

Please wait in the waiting room during blood sampling

在采血期间，请在候诊室等候

혈액 샘플링 도중 대기실에서 기다려주십시오.



一人ですわってできない子供は、抱っこして採血します。

Children who can not sit alone will hug and collect blood.

不能独自坐着的孩子会拥抱和收集血液。

혼자 앉아있을 수 없는 아이들은 피를 안고 모을 것입니다.



子供の肩の上から腕を回して、抱っこします

You turn your arms from over the children's shoulders and hold them.

你将手臂从孩子的肩膀上转过来握住它们

당신은 아이들의 어깨 너머로 팔을 돌려 그들을 잡고 있습니다.

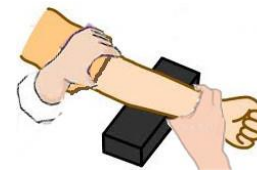


安全に採血するために、職員が補助します。

The staff will assist you to collect blood safely.

作人员将协助您安全地采集血液。

직원이 혈액을 안전하게 모을 수 있도록 도와 줄 것입니다



採血終了後
After sampling blood
抽血后
샘플링 혈액 후

5分間採血部位を押さえて下さい

Please push the blood collection part for about 5 minutes.

请将采血部位推约 5 分钟。

채혈 부분을 약 5 분간 눌러주십시오.



診察が終了し、他の検査は無い方

Person who finished consultation and There is no other examination

完成咨询的人. 没有其他检查

상담을 끝낸 사람. 다른 검사는 없습니다.

2番カウンターに行き、会計をしてください。

You need to go to No. 2 counter at the first floor and please pay before leaving the hospital.

你需要去一楼的第 2 个柜台，请在出院前付款。

1 층 2 번 카운터에 가서 병원을 떠나기 전에 지불해야합니다.

これから診察を受ける人

Person who receives consultation from now

从现在开始接受咨询的人

지금부터 상담을 받고있는 사람

診療カウンターにフォルダを提出してください。

Submit the folder to the medical department counter

将文件夹提交到医疗部门柜台

해당 부서를 의료 부서 카운터에 제출하십시오.



採尿
Urine collection
尿液收集
채뇨

受付で尿カップを渡します

Pass the urine cup at the reception.

在接待处通过尿杯

리셉션에서 소변 컵을 지나치십시오.



Urine collection room



乳幼児で採尿困難

Infants that are difficult to collect urine

难以收集尿液的婴儿

소변 수집이 어려운 유아



申し出てください、尿パックを貼ります。

Please offer We will paste the urine bag

请提供、我们将粘贴尿液

제안 해주세요. 우리는 소변 팩을 붙여 넣을 것이다.

Urine bag



Attach the Urine bag



尿を提出する場所 Place to submit urine cup 提交尿杯的地方 소변 컵 제출처		
尿カップは採尿室内の提出場所に置いてください Please put the urine cup at the submission place in the urine collection room 请将尿杯放在尿液收集室的提交地点 소변 채취실에 소변 컵을 제출하십시오.		female  male 
検査に必要な尿量 Amount of urine necessary for examination 检查所需的尿量 검사에 필요한 소변 양		usually 平时 보통 10ml ↑ 
	スタッフが確認します Staff will check 工作人员会检查 직원이 확인할 것입니다	

災害発生時行動カード Action card in case of disaster 发生灾难时的行动卡 재해시 행동 카드	
1	自分の身を守って Protect yourself 保护你自己 자신을 보호하다
2	No 16 案内カウンターで待機する Stand by at the No16 information counter. 在第 16 个信息台待命 제 16 회 정보 카운터에서 대기
3	職員からの指示を待つ Please await instructions from staff 请等待工作人员的指示 직원의 지시를 기다려주십시오.
4	避難指示が出されたら、指示どおりに避難する When evacuation instructions are issued, evacuate as instructed 当发出疏散指示时，按照指示撤离 대피 지시가 내려지면 지시에 따라 대피하십시오.

